

Xojoṇ carta xi ma-ne jò xi kiskiì San Pedro

Kó tsò Pedro nga síhixat'aà xità

¹ 'An, xi Simón Pedro 'mì-na, nga 'an xi chì'nda-la Jesucristo ma, kò nga tìkoà 'an tsibíxáya-na, tìsikasén-nò xojoṇ jè, jñò xi ngàsòn 'ñó ndaà mokjeiín-nò koni s'ín mokjeiín-najen; nga xità kixi-né jè Jesucristo xi Nainá ma kò xi ochrjekàjìn-ná kjo'in. ² Koni s'ín nga isà ndaà titsayaxkon Nainá kò jè Jesucristo xi otìxoma-ná, k'oaá s'ín isà ndaà kàtasakó-nò kjondaà kò kjoa'nchán ya ijìin inìma-nò.

Mé xi mochjeén nga s'een nga ndaà jchaxkoán Nainá

³ Jè nga'ñó-la Nainá tsjá yije-ná xi mochjeén-ná nga titsajnakoaán kò nga ndaà yaxkoán Nainá. Koií kjoa-la nga tsjá-ná ngats'iì kjondaà koi nga yaxkoaán jè xi kò kjoajeya-la kò nga'ñó tsjeè-la kùichja-ná. ⁴ It'aà ts'e kjoa koi, kitsjaà-ná kjoa xi 'ñó ndaà tjín kò xi 'ñó tse chjí-la koni s'ín kitsjaà tso'ba Nainá, mé-ne nga tìkoà kòkòt'aà-ná nga k'oas'ín s'een koni s'ín s'ín Nainá nga jye chinchat'aàxìn-là kjoa xi ch'o síjé yijo-ná i isò'nde xi ta síkits'ón-ná. ⁵ K'oaá ma-ne, 'ñó tìnè-là yijo-nò jñà kjoa koi. Koni s'ín nga mokjeiín-nò it'aà ts'e Cristo, k'oaá tìs'ín mochjeén-né nga ndaà xità kàtama jñò. Nga jye ndaà xità ma, tìkoà mochjeén-né nga kàtas'e-nò xi kjoa chjìne. ⁶ Nga jye tjín-nò kjoa chjìne, tìkoáá mochjeén-né nga kixi tatìxoma-là yijo-nò. Kò nga

jye kixi otíxoma-là yijo-nò tikoá mochjeén-né nga s'e-nò kjoatsejta. Kò nga jye tjín-nò kjoatsejta, tikoáá mochjeén-né nga ngui ndaà chaxkón Nainá. ⁷ Nga jye ndaà yaxkón Nainá, tikoá mochjeén-né nga ndaà tìtsjacha xinguiò. Kò nga jye ndaà matsjacha xinguiò, tikoáá mochjeén-né nga ngui ndaà tìtsjacha ngats'ì xità xi kj'eí.

⁸ Jñò, tsà tjín-nò kjondaà koi, kò tsà kjit'aà nachrjein tík'aasòn-nò, mì jyò kìtsajnaà; ngui ndaà kochjeén-nò nga isáá ndaà jchaxkoòn Jesucristo xi otíxoma-ná. ⁹ Tanga tsà tjín i'nga xi tsjin-là kjondaà koi, k'oaá ngaya-là koni xità xkan xi mìkiì ndaà tsejèn-là; jyeé kijchàajìin-là nga Nainá jye kisijchàat'aà-là jé xi kis'e-là nga sà ítjòn. ¹⁰ K'oaá ma-ne, jñò, ndí 'ndse, isà 'ñò tjiì-là nga'ño yijo-nò nga tìkixiyaà kjoa nga Nainá xó k'oaá s'ín kiichja-nò kò jaàjìin-nò. Tsà k'oas'ín s'een kjit'aà, nìmé jé skajñò. ¹¹ Nga k'oaá s'ín koma nga táx'a'nde-nò nga kitjás'een ñánda tíhotíxoma nita kjé-ne jé Jesucristo xi ochrjekàjìin-ná kjo'in kò xi otíxoma-ná.

¹² Koií kjoa-là kjit'aà nachrjein sìkìtsjeèn yije-nò kjoa koi, nas'ín jye ma-nò kò jye kixi tìtsajnakò jé kjoakixi-là Nainá koni s'ín mokjeiín-nò nachrjein i'ndeí. ¹³ K'e nga tákó tìjnakon-là i isò'nde jé, mochjeén-né nga sìkìtsjeèn-nò nga kòs'ín tìjchá yijo-nò. ¹⁴ Jé Jesucristo xi otíxoma-ná jyeé k'oas'ín kitsò-na nga jyeé kjòchrañàt'aà nga kjoehet'aà nachrjein-na. ¹⁵ Tikoáá 'an tìbìnè-là yijo-na nga tìsìkìtsjeèn-nò mé-ne k'e nga 'an xi jye kiyá, nga nachrjein nchijòn k'oaá s'ín tìkìtsjeèn kjoa koi.

Ñánda j'ii-ne 'én xi tjt'aà Xojon-là Nainá

¹⁶ Nga mìtsà ta cuento xi ta x̣iṭa kisikítsjeèn koni s'ín tsibenojmí-nòjen kó kji nga'ño kis'e-la Na'èn-ná Jesucristo kò nga kjoíí ìjngoò k'a. Nga xkoón ki'ya-najen kjoajeya-la nga 'ño tse nga'ño tjín-la. ¹⁷ Ki'ya-najen k'e jè Nainá xi Na'èn-ná nga jeya kò 'nga kisikíjna Jesucristo. Kina'yà-la ya ijìin isén ñánda 'ño ote kji 'én xi kitsò: “Jè jèe xi ki'ndí-na xi 'ño matsjake nga xó 'an jaàjìin-na.” ¹⁸ Ngajen sobà kina'yà-lajen jñà 'én xi ngajmii inchrobà-ne k'e nga titsajnakò-jen Jesucristo ya isò'nga nindoò tsjeè-la.

¹⁹ Nga yije kjoa koi, k'oaá s'ín isa ndaà makixiya koni s'ín kiichja jñà x̣iṭa xi kiichja ngajo-la Nainá. 'Ñó ndaà 'nè nga na'yà-la 'én koi. K'oaá s'ín ngaya-la koni jngoò ni'ín xi síhiseèn ya i'nde ñánda jñò choòn skanda k'e nga s'e isén, ikjoàn síhiseèn-jìin inima-ná koni jè ni'ño tse. ²⁰ Ítjòn k'oa s'ín ndaà kàtasijìin-nò, jñà 'én xi tjít'aà Xojon-la Nainá, mìtsà ta jngoò x̣iṭa kitsjaà kjohítsjeèn-la nga kitjei. ²¹ Nga jñà x̣iṭa xi kiichja ngajo-la Nainá, nijngoò 'én xi ṭa kjohítsjeèn ts'e nga kiichjaya. Jé Inima Tsjeè-la Nainá kisikichiya-la kjohítsjeèn-la x̣iṭa koi nga komà kiichjaya 'én-la Nainá.

2

*X̣iṭa ndiso xi okóya 'én xi mìtsà kixi kjoa
(Judas 4-13)*

¹ Ya ijìin naxandá Israel kis'e x̣iṭa ndiso xi kitsò nga 'én-la Nainá kiichjaya, tanga mìtsà kixi kjoa. It'aà tsajòn, k'oaá ṭis'ín s'e x̣iṭa ndiso xi kòkòya'ma kjohítsjeèn xi síkits'ón-jìin-la x̣iṭa naxandá-la Nainá, skanda kochrjengui jè Na'èn-ná xi

tsibíchjítì-ná. K'oaá ma-ne nga jñà xita koi, tijnà nchihótsji-là kjoabiyaà yijo-là nga ta nitoón jchija. ² 'Ñó kjìn xita kjitjingui-là nga k'oas'ín s'iin kjoa xi 'ñó ch'o tjín. Koi kjoa-là xita ndiso koi, nga ch'o kiná'ya-là kjoa ts'e ndiyá kixi. ³ Jñà xita ndiso koi, ta toón tse mejèn-là; kochrjekájno-nò ton nga skónachan-nò nga kokòya-nò 'én ndiso. Nainá, jyeé kjòtseé tjíndaà-là nga tsjá-là kjo'in kò mìkìi kojno-là kjo'in xi s'e-là.

⁴ Nga Nainá mìkìi kisìjchàat'aà-là jñà àkjale xi tsohótsji jé. Ján kiskinjìin i'nde kjo'in ñánda títì ni'ín. Na'ño kichá cadena tsibít'aà'ño. Yáá kisikítsajnaaya ngajò ñánda jñò choòn, skanda jè nachrjein k'e nga sindaàjìin. ⁵ Nainá, tikoáá mìkìi kisìjchàat'aà-là isò'nde xi kisijna kjòtseé; kisikasén jtsì xkón xi kisìkjesòn yije xita xi kis'e nachrjein koi. Tà jè Noé kisìjchàat'aà-là, koi kjoa-là nga 'én kixi kiichjayajìin-là xita, kò itoò xita xíkjin tsiningui-ne. ⁶ Nainá tikoáá kisìkjesòn yije xita ts'e naxandá Sodoma kò Gomorra. Jngoò k'aá tsaká, ta chijo kisinchaà. K'oaá s'ín tsibíjna jngoò-là chibà nga k'oaá tìs'ín komat'in jñà xita xi kondra títajna-là Nainá. ⁷ Tanga jè Lot nga xita kixi, itjokàjìin kjo'in. 'Ñó ch'o komà-là kjoa ts'e jé xi nchis'ín jñà xita naxandá koi. ⁸ Xita jè nga xita kixi-né, nga ya tijnajìin-là jñà xita koi nga ch'o nchis'ín, kjo'ín tísíkjeín nga 'on ma-là inima-là nga nachrjein nchijòn beè koa 'nchré-là kjoa xi ch'o nchis'ín xita koi. ⁹ Yáá tí'ya-là nga jè Na'én-ná osìko-né jñà xita xi beèxkón nga síkítsajnandejì mé kjoa xi tjín-là, tikoá síkítsajna'ño-né jñà xita xi ch'o s'ín nga tsjá-là kjo'in jè nachrjein k'e nga

sindaàjiin.

¹⁰ Jǎa títajina ítjòn nga s'e-la kjo'in jǎa xita xi 'ńó fitjingui-la kjoa ch'o xi síjé yijo-la kō jǎa xi ochrjekàngui kjotíxoma-la Nainá.

Jǎa xita ndiso koi, xita tájaàjiin nga 'ńó 'nga ikon. Mikiì tsakjón nga chajno-la jǎa nga'ńó xi mikiì tsejèn. ¹¹ Jǎa àkjale, nas'ín isa tse nga'ńó tjín-la koa tjín-la kjotíxoma, mì k'oaá s'ín chajno-la nga'ńó xi mikiì tsejèn nga nguixkon Na'èn-ná.

¹² Jǎa xita koi, chajnoó-la kjoa xi mikiì fiya-la. K'oaá s'ín ngaya-la koni cho xi mikiì síkítsejèn nga tà xó k'oaá s'ín kits'ìin-ne nga kindoba'ńó ikjoàn sík'en. Xita koi, yaá kiyájiin kjoa ts'e jé-la. ¹³ Koi kjo'in tjoé ngajo-la koni tjín kjo'in xi kitsjaà-la xita xi kj'eí. Jǎa xita koi, nas'ín nàchrjein, tsjaá ma-la nga s'ín kjoa xi 'ńó ch'o tjín. K'e nga jǎa xita koi, báhiytako-nò tsà s'eí tjín-nò, síkíts'ón-jìin-né nga sísobà-nò nga ch'o tjín kjoa xi s'ín.

¹⁴ K'e nga beèxkon jngoò chjoón, nitoón faha-jìin-la kō mikiì ma síkíjna kjoa ts'e jé. Konàchan-la xita xi mì kixíi tjín kjohítsjeèn-la. Inima-la, kjit'aà nàchrjein tjín mé xi mejèn-la. Xita koi, tjínè-la nga kjo'in tjoé-la. ¹⁵ Jyeé kisikíjna ndiyá kixi. Jè fitjingui-la ndiyá xi ch'o tjín, jè ndiyá ts'e Balaam, ki'ndí-la Beor, jè xi 'ńó kjòtsjakeè tòn nga mejèn-la s'ìin kjoa xi mìtsà kixi tjín. ¹⁶ Tanga tsaká-la kjoa ts'e jé-la. Jngoò búrró chjoón xi mikiì ma-la chja, kiichja-la koni tsà xita; mikiì kitsjá'nde-la nga kiikō-isa kjoaská-la.

¹⁷ Jǎa xita ndiso koi, k'oaá s'ín ngaya-la koni ngajo nandá xi tsjìn-la nandá, koni ifi xi nímé jtsí fiko, nitoón fiko tjo. K'oaá s'ín

tjínè-là nga ya kítsajnajìin ì'nde jñò ts'e kjo'in nìtā mé nachrjein-ne. ¹⁸ Ngui 'én 'ngaá chja xi nímé chjì-là. 'Nó 'nga ikon nga síchjeén kjoach'o xi sasén-là yijo-là nga konachan-là jñà xìtā xi sa nchibinchat'aàxìn-là jñà xìtā xi ch'o nchisíjchá yijo-là. ¹⁹ K'oaá tsò-là jñà xìtā nga kítsajnandèjì, tanga tjiñà-ne tìkoaá yaá títsajnajìin'nó kjoach'o-là. K'e nga jngoò xìtā xi bíjnajìin'nó jngoò kjoa, jè kjoa jè tjín-là nga'nó nga jè otíxoma-là. ²⁰ Jñà xìtā xi jye kijtseèxkon Jesucristo xi otíxoma-ná, nga jè tsachrjekàjìin kjo'in, nga jye chinchat'aàxìn-là kjoa ch'o-là isò'nde, tsà ìjngoò k'a k'oas'ín s'ìin, tsà sìikijne ìjngoò k'a-là kjoa xi ch'o tjín, nga koma iskan, isáa ch'o komat'in mì k'oa-ne k'e nga sa ítjòn. ²¹ Isáa-la ndaà tjín tsà mikì kijtseèxkon ndiyá kixì-là Cristo, mì k'oa-ne nga jye chinchat'aàxìn-là kjotíxoma tsjeè-là Nainá xi jye kitjoé-là. ²² Xìtā koi, k'oaá s'ín kis'ìin koni tsò 'én xi tjína-là xìtā xi tjín-là kjoachjìne nga tsò: “Nañá, tije kine ìjngoò k'a-ne ndábisò-là” koa: “Jè chinga k'e nga jye ongáya, ìjngoò k'a ongáyajìin-ne ndási.”

3

K'e nga kjoíí ìjngoò k'a Na'èn-ná Jesucristo

¹ Ndí 'ndsè xi 'nó matsjake-nò, xojon jè, jè xi ma-ne jò nga tikjì-nò. Ingajò xojon koi, k'oaá s'ín binè-nò nga sìkítsjeèn kjoa xi ngui kixì tjín; ² mé-ne nga sìkítsjeèn-nò jñà 'én xi kjotseé tsakóya xìtā tsjeè-là Nainá xi kùichja ngajo-là. Tìkoa sìkítsjeèn kjotíxoma-là Na'èn-ná Jesucristo

xi tsachrjekàjiin-ná kjo'in koni s'in tsakóya-nò jñà xita xi tsibíxáya-là.

³ Jè xi 'ñó mochjeén nga ndaà kàtasijiin-nò, jñà nachrjein xi sa nchrobá nga jyeé tifehet'aà nachrjein, kjoí xita xi siisobà-nò ts'e kjoa kixi; yaá kojchájiin kjoach'o xi síjé yijo-là. ⁴ Skonangui, kitsò-nò: “Nachrjein i'ndeí, mé-ne mì tìbitasòn-ne 'én xi tíjna xi tsò nga kjoí i'ngòò k'a Cristo? Jyeé kjòtseé k'en xita jchínga-ná, tákó k'oaá choòn skanda kóni nga kisindaà isò'nde.” ⁵ Jñà xita xi k'oa tsò, xó k'oaá s'in-ne nga síjchàajiin nga jñà 'én xi kùichja Nainá nachrjein kjòtseé, jñà kisindaà-ne ngajmì kò nangui. Tìjè-ne nandá inchrobàt'aà-ne kò tìjè tíjnakon-ne. ⁶ Xi komà iskan, tìjè-ne 'én-là Nainá kò nandá kisikje-ne isò'nde jchínga k'e nga tsangasòn nandá. ⁷ Tì jé-ne 'én xi kitsjaá Nainá k'oaá s'in tíchja nga jè ngajmì kò nangui ñanda titsajnasóan nachrjein i'ndeí, titsajnandaà-là mé-ne nga kitì-ne jè nachrjein k'e nga sindaàjiin-là xita tìkoá kjoehesòn jñà xita xi mìkì beèxkón Nainá.

⁸ Jñò ndí 'ndsè xi matsjake-nò kì nìjchàajiin-jèn kjoa koi: xi it'aà ts'e Nainá, jngòò nachrjein k'oaá ngayà-là koni tsà jngòò jmì nó tíjín-ne, koá jngòò jmì nó, Nainá, jngòò nachrjein tsò-là. ⁹ Nà'èn-ná mìtsà tísíkichrjein nga siikitasòn 'én-là koni tsò i'nga xita; tíkoña kjoaá-nò Nainá; jè xi mejèn-là nga nìjngòò xita jchija, nga kàtasíkájno jé-là nga mì tì jé kòhótsji-ne.

¹⁰ Tanga jè nachrjein-là Nainá, k'oaá s'in kjoí koni s'in f'ii xita chíjé. Ngajmì, jngòò k'aá jchija k'e nga kìná'ya-là nga ch'o jchán kjòne. Jè ts'oi, sá

kò ni'ño kiti-ne. Jè nangui kò nita mé xi tjín i it'aà nangui, jngoò k'aá kiti.

¹¹ Koni s'in koma nga jchija ngats'iì tsojmì xi tjín, 'ño mochjeén nga tsjeè sijchá yijo-nò koni s'in síjé Nainá, ¹² kò nga chíñakjoa-là jè nachrjein k'e nga kjoí Nainá. Tixátíya-là nachrjein jè. Kò ngats'iì tsojmì xi tjín isò'nde kò ngajmì, jngoò k'aá kongandá nga kiti. ¹³ Tanga it'aà tsaján, jè titsachiñá-lá ngajmì xitse kò nangui xitse koni s'in kitsjaà tso'ba Nainá, ya ñánda s'e kjoa kixi kò kjondaà.

¹⁴ Koií kjoa-la jñò ndí 'ndsè xi matsjake-nò, nga k'oa tjín kjoa xi titsachiñá-là, tjiì-là nga'ño yijo-nò, mé-ne k'e nga kjoí jngoò k'a Jesucristo, k'oa s'in sakòt'aà-nò nga 'nchán kitsajnaà nga tsjeè titsanìchá yijo-nò kò nímé jé tjín-nò. ¹⁵ K'oa s'in katasijiin-nò, jè kjoatsejta-la Nainá nga tse titsachiñá, jè-né nga kitjokàjiin kjo'in jñà xita. Jè 'ndsè Pablo xita xinguiá xi 'ño matsjachaá, tikoá jye isa kiskì-nò koni s'in tjín kjoachjine xi kitsjaà-la Nainá. ¹⁶ Nga jngoò jngoò xojon carta xi kiskì Pablo, k'oa s'in tíchja kjoa koi. Tanga tjín i'nga xi 'ño 'in chja, mìkì ndaà machiya-ná kó tsòya-ne. K'oa ma-ne jñà xita xi mìkì ndaà fiya-la kò xi mì kixi tjín kjohitsjeèn-la, síkijatjya-la 'én. K'oa ti síko jñà Xojon-la Nainá xi kiskì xi kj'eí xita. K'oa ma-ne jñà xita xi koasíko 'én-la Nainá, tijñà nchihótsji-la kjo'in yijo-la.

'Én xi fehet'aà-ne

¹⁷ K'oa ma-ne, jñò ndí 'ndsè xi matsjake-nò, nga jye ndaà tíjiin-nò kjoa koi, tìkindaa yijo-nò, mé-ne nga mì skónachan-nò jñà xita xi ch'o

s'ín nga xìn ndiyá kiìkò-nò xi mì kixì tjín kò
yaá jchija nga kixì titsajnakoo Nainá. ¹⁸ Ìsaá
ndaà kàtasakó-isa-nò kjondaà-là kò kjohítsjeèn-là
Jesucristo xi otíxoma-ná nga jè ochrjekàjiìn-ná
kjo'in. Jeya kàtìjna ì'ndeì kò nìtā mé nāchrjein-ne.
K'oas'ín kàtama.

'Én-lā Nainá xi kjoa ts'e Jesucristo
New Testament in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl
Mazateco de S Jeronimo Tecoatl; maa
(MX:maa:Mazatec, San Jerónimo Tecóatl)

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mazateco, San Jerónimo Tecóatl [maa], Mexico

Copyright Information

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

9f778253-d34e-5037-af35-7bca16479aa0